

## ZX16

### Base di ancoraggio per ESM1 e ESM2

#### Fissaggio del motoriduttore

Individuato il luogo dove installare il motoriduttore (che può essere alla destra o alla sinistra del cancello), è possibile ancorare il motoriduttore al suolo in due modi:

- A) murando la piastra di fondazione in una piattaforma di calcestruzzo da realizzare
- B) ancorando la piastra a una piattaforma di calcestruzzo da realizzare o già esistente usando 4 tasselli metallici M10 ad alta resistenza (non forniti)

**Nota:** la piastra deve essere cementata o tassellata seguendo scrupolosamente le misure indicate in Fig. 1 per garantire il corretto ingranamento tra pignone e cremagliera.

Si consiglia sempre di murare una piattaforma di calcestruzzo che sporga di qualche centimetro dal livello del suolo per evitare il rischio del ristagno di acqua piovana nella zona del motoriduttore.

#### A) Muratura della piastra

- 1) Inserire e avvitare per tutta la lunghezza le viti M8x50 (rif. A) negli appositi inserti filettati (rif. B) della piastra (Fig. 2A).
- 2) Inserire i tappi di gomma (rif. A) sulle viti M8x50 (rif. B) appena inserite nella piastra (Fig. 4B). Tali tappi sono indispensabili e servono ad evitare che il cemento faccia presa sulle viti impendendo di essere svitate in futuro.
- 3) Estrarre le zanche di ancoraggio con l'ausilio di un cacciavite (Fig. 2C).
- 4) Posizionare la piastra in modo che la freccia sulla piastra (rif. A) sia rivolta verso la cremagliera (Fig. 2D).
- 5) Inserire i tubi corrugati per il passaggio dei cavi nell'apposito foro quadrato (rif. B), il foro permette il passaggio di un corrugato da 32 mm e di uno da 25 mm. Dovesse essere necessario inserire altri tubi corrugati, liberare il secondo foro quadrato (rif. C) presente nella piastra (Fig. 2D). I tubi corrugati devono fuoriuscire dalla piastra di 5 cm.
- 6) Eseguire la gettata di cemento avendo cura che la piastra sia murata perfettamente in piano.

#### B) Ancoraggio con tasselli a espansione

Nel caso in cui non sia già esistente, preparare una piattaforma perfettamente piana di calcestruzzo tenace di area sufficientemente più grande della piastra.

- 1) Nel caso di piattaforma da realizzare, eseguire la gettata avendo comunque cura di far uscire dalla gettata i tubi corrugati in posizione tale da poter successivamente posizionare correttamente la piastra rispetto al cancello com indicato in Fig. 1.
- 2) Ruotare la piastra di 180° sempre con la freccia che punta verso la cremagliera (Fig. 3A), posizionarla rispettando le misure di Fig. 1 e usarla come dima per marcare la posizione dei 4 fori per i tasselli (rif. A) e delle viti di ancoraggio del motoriduttore (rif. B) (Fig 3B). Ruotare la piastra è necessario perchè altrimenti gli inserti filettati impediscono di posare la piastra in piano.
- 3) Marcati i punti dei tasselli e delle viti effettuare i fori per tasselli ad alta resistenza M10x120 (non forniti) per il fissaggio della piastra ed i fori per le viti di ancoraggio del motoriduttore (almeno Ø14 profondità min. 60 mm).
- 4) Riportare la piastra in posizione e ancorarla alla piattaforma di cemento.

### Fixing plate for ESM1 and ESM2

#### Securing the gear motor

After identifying the position where you are going to install the gear motor (which can be to the right or left of the gate), you can anchor the gear motor to the ground in two ways:

- A) by bedding the base plate into a concrete plinth (to be constructed)
- B) by anchoring the plate to a concrete plinth (pre-existing or to be constructed) using 4 high-strength M10 metal anchor bolts (not supplied)

**Note:** the plate must be bedded in concrete or anchored taking care to respect the measurements given in Fig. 1 to ensure that the pinion meshes correctly with the rack.

We recommend that the plate is always bedded into a plinth that has a height of a few centimetres above ground level to avoid the risk of water collecting around the gear motor.

#### A) Bedding the plate in concrete

- 1) Screw the M8x50 screws (ref. A) fully into the threaded inserts (ref. B) in the plate (Fig. 2A).
- 2) Fit the rubber plugs (ref. A) on to the screws M8x50 (ref. B) screwed into the plate (Fig. 2B). These plug are essential as they prevent the cement adhering to the screws, so that, if necessary, the screws may be removed in the future.
- 3) Using a screwdriver, lift up the anchor tabs (Fig. 2C).
- 4) Position the plate so that the arrow (ref. A) is pointing towards the rack (Fig. 2D).
- 5) Insert the corrugated pipes for cables in the square hole (ref. B); the hole can accept one 32 mm pipe and one 25 mm pipe. If additional corrugated pipes are to be installed, open up the second square hole (ref. C) in the plate (Fig. 2D). The corrugated pipes must project 5 cm beyond the plate.
- 6) Cast the concrete, making sure that the plate is positioned perfectly level.

#### B) Anchoring the plate with expansion bolts

If there is no pre-existing plinth, construct a perfectly level and sturdy concrete plinth with an area sufficiently larger than the plate.

- 1) If a plinth is to be constructed, cast the concrete making sure that the corrugated pipes are positioned so as to allow the plate to be subsequently positioned correctly relative to the gate, as indicated in Fig. 3.
- 2) Turn the plate over through 180°, keeping the arrow pointing towards the rack (Fig. 3A), and position it in accordance with the measurements in Fig. 3 and use it as a template to mark out the positions of the 4 holes for the anchor bolts (ref. A) and the gear motor fixing screws (ref. B) (Fig 3B). The plate must be turned over otherwise the threaded inserts would prevent it from lying flat.
- 3) Mark the centres of the anchors and of the screws and drill holes for the high-strength M10x120 anchor bolts (not supplied) and the holes for the gear motor fixing screws (at least Ø14 with min. depth 60 mm).
- 4) Reposition the plate and secure it to the concrete plinth.

## ZX16

### Plaque de fixation pour ESM1 et ESM2

#### Fixation du motoréducteur

Après avoir choisi le lieu d'installation du motoréducteur (à droite ou à gauche du portail), ancrer le motoréducteur au sol en procédant de deux façons :

- A) en murant la plaque de fondation dans une plate-forme de béton à réaliser
- B) en ancrant la plaque sur une plate-forme de béton à réaliser ou déjà présente et en utilisant 4 chevilles métalliques M10 à haute résistance (non fournies)

**Remarque :** la plaque doit être cimentée ou ancrée à l'aide des chevilles en respectant attentivement les dimensions indiquées Fig. 1 pour assurer l'engrènement entre pignon et crémaillère.

Il est toujours conseillé de maçonner une plate-forme de béton en la faisant dépasser de quelques centimètres du sol pour éviter que l'eau de pluie ne se dépose dans la zone du motoréducteur.

#### A) Maçonnerie de la plaque

- 1) Insérer et visser sur toute la longueur les vis M8x50 (rep. A) dans les orifices filetés (rep. B) de la plaque (Fig. 2A).
- 2) Enfiler les bouchons en caoutchouc (rep. A) sur les vis M8x50 (rep. B) préalablement insérées dans la plaque (Fig. 2B). Les bouchons sont indispensables et servent à éviter que le ciment ne se solidifie sur les vis, ce qui empêcherait de les retirer en cas de nécessité.
- 3) Dégager les pattes d'ancrage à l'aide d'un tournevis (Fig. 2C).
- 4) Installer la plaque de sorte que la flèche qui se trouve dessus (rep. A) soit tournée vers la crémaillère (Fig. 2D).
- 5) Faire passer les tubes ondulés servant à rassembler les câbles dans l'orifice carré (rep. B) : l'orifice peut recevoir un tube ondulé de 32 mm et un de 25 mm. S'il s'avère nécessaire de faire passer d'autres tubes ondulés, libérer le deuxième orifice carré (rep. C) présent sur la plaque (Fig. 2D). Les tubes ondulés doivent dépasser de 5 cm de la plaque.
- 6) Réaliser une coulée de ciment en s'assurant de maçonner la plaque en position parfaitement plane.

#### B) Ancrage par chevilles à expansion

Si cela n'a pas encore été réalisé, préparer une plate-forme de béton parfaitement plane un peu plus grande que la plaque.

- 1) Si la plate-forme doit être réalisée, faire la coulée en ayant soin de laisser dépasser les tubes ondulés sur une position qui permettra de placer correctement la plaque par rapport au portail, comme le montre la Fig. 1.
- 2) Tourner la plaque de 180° en orientant la flèche vers la crémaillère (Fig. 3A), l'installer en respectant les dimensions indiquées Fig. 1 et l'utiliser comme gabarit pour marquer la position des 4 orifices pour les chevilles (rep. A) et les vis d'ancrage du motoréducteur (rep. B) (Fig 3B). Tourner la plaque car les orifices filetés empêchent de la poser parfaitement plane.
- 3) Après avoir marqué les points des chevilles et des vis, percer les orifices pour les chevilles haute résistance M10x120 (non fournies) servant à la fixation de la plaque et les orifices pour les vis d'ancrage du motoréducteur ( $\varnothing$  mini 14, profondeur mini 60 mm).
- 4) Remettre la plaque en place et l'ancrer sur la plate-forme en ciment.

### Placa de fijación para ESM1 y ESM2

#### Fijación del motorreductor

Una vez elegido el emplazamiento del motorreductor (que puede ser a la derecha o a la izquierda de la cancela), es posible fijar el motorreductor al suelo de dos formas:

- A) empotrando la placa de cimentación en una plataforma de hormigón realizada ex profeso
- B) anclando la placa a una plataforma de hormigón, realizada ex profeso o ya existente, con 4 tacos metálicos M10 de alta resistencia (no suministrados)

**Nota:** la placa debe empotrarse o anclarse respetando rigurosamente las medidas indicadas en la Fig. 1 para garantizar que piñón y cremallera engranen correctamente.

Se recomienda que la plataforma de hormigón sobresalga unos centímetros del nivel del suelo para evitar el riesgo de que el agua de lluvia se quede estancada en la zona del motorreductor.

#### A) Empotrado de la placa

- 1) Introduzca y apriete a tope los tornillos M8x50 (ref. A) en los correspondientes insertos roscados (ref. B) de la placa (Fig. 2A).
- 2) Introduzca las tapas de goma (ref. A) en los tornillos M8x50 (ref. B) recién colocados en la placa (Fig. 4B). Estas tapas son imprescindibles y sirven para evitar que el hormigón fragüe sobre los tornillos impidiendo soltarlos en un futuro.
- 3) Saque las grapas de anclaje con la ayuda de un destornillador (Fig. 2C).
- 4) Coloque la placa de forma que la flecha en la misma (ref. A) apunte a la cremallera (Fig. 2D).
- 5) Introduzca las mangueras para el paso de los cables en el orificio cuadrado (ref. B) que permite el paso de una manguera de 32 mm y una de 25 mm. Si fuera necesario introducir otras mangueras, abra el segundo orificio cuadrado (ref. C) presente en la placa (Fig. 2D). Las mangueras deben sobresalir 5 cm de la placa.
- 6) Vierta el hormigón teniendo cuidado de que la placa quede empotrada perfectamente nivelada.

#### B) Anclaje con tacos de expansión

Si no la hubiera ya, construya una plataforma perfectamente nivelada de hormigón de alta resistencia con un área mayor que la placa.

- 1) Si la plataforma debe realizarse ex profeso, vierta el hormigón teniendo siempre cuidado de sacar las mangueras de la colada, para que luego la placa pueda posicionarse correctamente respecto a la cancela como se indica en la Fig. 1.
- 2) Gire la placa 180° siempre con la flecha apuntando a la cremallera (Fig. 3A), posicónela según las medidas de la Fig. 1 y utilícela como plantilla para marcar la posición de los 4 orificios para los tacos (ref. A) y los tornillos de anclaje del motorreductor (ref. B) (Fig 3B). Hay que girar la placa porque de lo contrario los insertos roscados impedirían nivelar la placa.
- 3) Tras marcar los puntos necesarios, taladre los orificios para tacos de alta resistencia M10x120 (no suministrados) para la fijación de la placa y los orificios para los tornillos de anclaje del motorreductor (al menos  $\varnothing$ 14, profundidad mínima 60 mm).
- 4) Vuelva a colocar la placa en posición y ánclela a la plataforma de hormigón.

## ZX16

### Befestigungsplatte für ESM1 und ESM2

#### Befestigung des Getriebemotors

Nach Festlegung des Installationsorts für den Antrieb (wahlweise rechts bzw. links vom Tor) kann der Getriebemotor in zweierlei Weise am Boden verankert werden:

- durch Einmauern der Fundamentplatte in eine anzufertigende Betonplattform
- durch Verankerung der Platte an einer anzufertigenden oder bereits vorhandenen Betonplattform mithilfe von 4 (nicht beigegebenen) metallischen M10 Dübeln hoher Festigkeit

**Hinweis:** beim Einbetonieren oder Verankern der Platte müssen die Maße in Abb. 1 genauestens beachtet werden, um den korrekten Eingriff zwischen Ritzel und Zahnstange zu garantieren.

Die Betonplattform sollte stets einige Zentimeter höher sein als der Boden, um die Gefahr von stauendem Regenwasser im Bereich des Getriebemotors zu vermeiden.

#### A) Einbetonieren der Platte

- Die Schrauben M8x50 (Pos. A) über die ganze Länge in die Gewindeeinsätze (Pos. B) der Platte (Abb. 2A) eindrehen und festziehen.
- Die Gummistöpsel (Pos. A) auf die soeben in die Platte (Abb. 2B) eingesetzten Schrauben M8x50 (Pos. B) einsetzen. Diese Stöpsel sind insoweit unentbehrlich, als sie das Aushärten des Zements an den Schrauben und dadurch ein künftiges Abdrehen verhindern.
- Die Verankerungshaken mithilfe eines Schraubendrehers (Abb. 2C) abdrehen und abnehmen.
- Die Platte so ausrichten, dass der darauf angebrachte Pfeil (Pos. A) zur Zahnstange gerichtet ist (Abb. 2D).
- Die Wellrohre für die Durchführung der Kabel in die quadratische Sollbruchstelle (Pos. B) einführen; die Sollbruchstelle ermöglicht die Aufnahme eines Wellrohrs mit Durchmesser 32 mm und eines mit Durchmesser 25 mm. Sollte die Notwendigkeit bestehen, weitere Wellrohre einzuführen, so kann die zweite quadratische Sollbruchstelle (Pos. C) an der Platte (Abb. 2D) aufgebrochen werden. Die Wellrohre müssen um 5 cm aus der Platte herausragen.
- Beim Schütten des Betons darauf achten, dass die Platte perfekt eben eingemauert wird.

#### B) Verankerung mit Dübeln

Sollte dies noch nicht erfolgt sein, eine perfekt ebene und solide Betonplattform ausreichend größerer Fläche als die Platte anfertigen.

- Im Fall einer anzufertigenden Plattform muss bei der Schüttung darauf geachtet werden, dass die Wellrohre in einer derartigen Position herausragen, anschließend die Platte korrekt zum Tor ausrichten zu können, siehe Abb. 1.
- Die Platte mit dem zur Zahnstange (Abb. 3A) gerichteten Pfeil um 180° drehen, gemäß den Maßen von Abb. 1 ansetzen und als Schablone für die 4 Bohrungen der Dübel (Pos. A) sowie der Verankerungsschrauben des Getriebemotors (Pos. B) verwenden (Abb. 3B). Das Drehen der Platte ist erforderlich, da die Gewindeeinsätze ansonsten das ebene Verlegen der Platte verhindern.
- Nach Markieren der Dübel- und Schraubenstellen sind die Bohrungen für die (nicht beigegebenen) M10x120 Dübel hoher Festigkeit zur Befestigung der Platte sowie die Bohrungen für die Verankerungsschrauben des Getriebemotors anzufertigen (mindestens Ø14 mm, Tiefe 60 mm).
- Die Platte in die ursprüngliche Position bringen und an der Betonplattform verankern.

### Πλάκα στερέωσης για ESM1 και ESM2

#### Στερέωση κινητήρα με μειωτήρα

Αφού προσδιορίσετε τον χώρο όπου θα εγκατασταθεί ο κινητήρας με μειωτήρα (στα δεξιά ή στα αριστερά της καγκελόπορτας), μπορείτε να στερεώσετε τον κινητήρα με μειωτήρα στο δάπεδο με δύο τρόπους:

- εντοιχίζοντας την πλάκα θεμελίωσης σε πλατφόρμα από σκυρόδεμα που θα κατασκευάσετε
- στερεώνοντας την πλάκα σε πλατφόρμα από σκυρόδεμα που θα κατασκευάσετε ή σε πλατφόρμα που υπάρχει ήδη χρησιμοποιώντας 4 μεταλλικά ούπα M10 υψηλής αντοχής (δεν παρέχονται)

**Σημείωση:** η πλάκα πρέπει να στερεωθεί με τσιμέντο ή ούπα ακολουθώντας αυστηρά τις διαστάσεις που φαίνονται στην εικ. 1, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή σύνδεση ανάμεσα στο πνιόν και την κρεμαγιέρα. Όταν η πλατφόρμα από σκυρόδεμα προεξέχει κατά μερικά εκατοστά από το επίπεδο, συνιστάται πάντα να την εντοιχίσετε, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος στάσιμων νερών βροχής στην περιοχική του κινητήρα με μειωτήρα.

#### A) Εντοιχισμός της πλάκας

- Εισαγάγετε και βιδώστε σε όλο τους το μήκος τις βίδες M8x50 (βλ. A) στα ειδικά σπειροειδή ένθετα (βλ. B) της πλάκας (εικ. 2A).
- Εισαγάγετε τις ελαστικές τάπες (βλ. A) στις βίδες M8x50 (βλ. B) που μόλις τοποθετήσατε στην πλάκα (εικ. 2B). Οι τάπες αυτές είναι απαραίτητες και χρησιμοποιούνται για να αποφευχθεί η συγκόλληση του τσιμέντου στις βίδες, με αποτέλεσμα να μην μπορούν να ξεβιδωθούν στο μέλλον.
- Αφαιρέστε τα στηρίγματα στερέωσης με τη βοήθεια κατασβιδιού (εικ. 2C).
- Τοποθετήστε την πλάκα με τέτοιο τρόπο ώστε το βέλος στην πλάκα (βλ. A) να είναι στραμμένο προς την κρεμαγιέρα (εικ. 2D).
- Εισαγάγετε τους σωλήνες σπιδάλ για τη διέλευση των καλωδίων από την ειδική, τετραγωνισμένη οπή (βλ. B). Η οπή επιτρέπει τη διέλευση ενός σωλήνα σπιδάλ 32 mm και ενός 25 mm. Εάν πρέπει να εισαγάγετε άλλους σωλήνες σπιδάλ, ελευθερώστε τη δεύτερη τετραγωνισμένη οπή (βλ. C) που υπάρχει στην πλάκα (εικ. 2D). Οι σωλήνες σπιδάλ πρέπει να προεξέχουν από την πλάκα κατά 5 cm.
- Ρίξτε το τσιμέντο φροντίζοντας η πλάκα να εντοιχιστεί σε απόλυτα οριζόντια θέση.

#### B) Στερέωση με διογκούμενα ούπα

Σε περίπτωση που δεν υπάρχει ήδη, προετοιμάστε μια απόλυτα επίπεδη πλατφόρμα από ανθεκτικό σκυρόδεμα, αρκετά μεγαλύτερη από την πλάκα.

- Στην περίπτωση που πρέπει να κατασκευάσετε την πλατφόρμα, ρίξτε το σκυρόδεμα φροντίζοντας οι σωλήνες σπιδάλ να βγαίνουν από το σκυρόδεμα σε κατάλληλη θέση, ώστε να μπορείτε να τοποθετήσετε αργότερα σωστά την πλάκα σε σχέση με την καγκελόπορτα, όπως φαίνεται στην εικ. 1.
- Περιστρέψτε την πλάκα κατά 180° πάντα, με το βέλος στραμμένο προς την κρεμαγιέρα (εικ. 3A), τοποθετώντας την σύμφωνα τις διαστάσεις που φαίνονται στην εικ. 1 και χρησιμοποιώντας την ως οδηγό διάτρησης για να σημειώσετε τη θέση των 4 οπών για τα ούπα (βλ. A) και των βιδών στήριξης του κινητήρα με μειωτήρα (βλ. B) (εικ. 3B). Η περιστροφή της πλάκας είναι απαραίτητη, καθώς σε αντίθετη περίπτωση τα σπειροειδή ένθετα θα εμποδίζουν την τοποθέτηση της πλάκας σε επίπεδη θέση.
- Όταν σημειώσετε τα σημεία των ούπα και των βιδών, ανοίξτε τις οπές για τα ούπα υψηλής αντοχής M10x120 (δεν παρέχονται) ώστε να στερεωθεί η πλάκα και τις οπές για τις βίδες στήριξης του κινητήρα με μειωτήρα (Ø14 τουλάχιστον, ελάχ. βάθος 60 mm).
- Επανατοποθετήστε την πλάκα και στερεώστε την στην πλατφόρμα από τσιμέντο.

ZX16

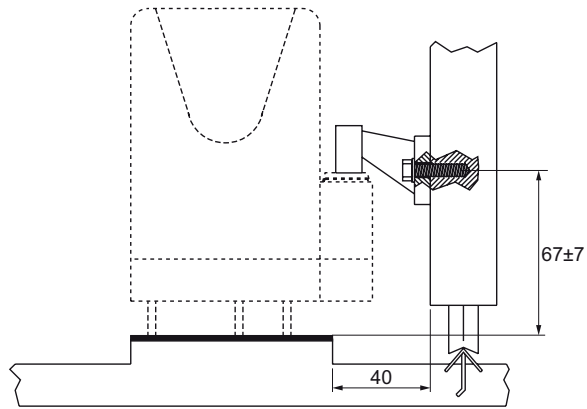


Fig. - Abb. - εικ. 1

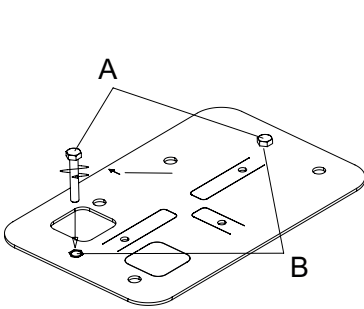


Fig. - Abb. - εικ. 2A

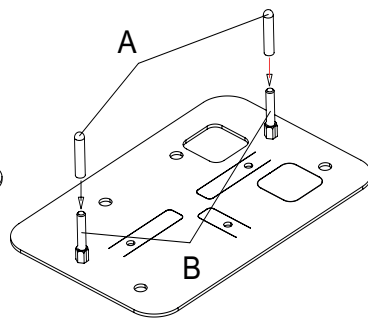


Fig. - Abb. - εικ. 2B

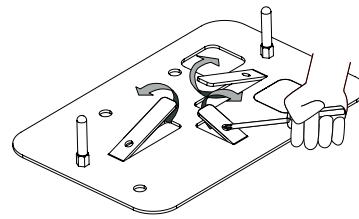


Fig. - Abb. - εικ. 2C

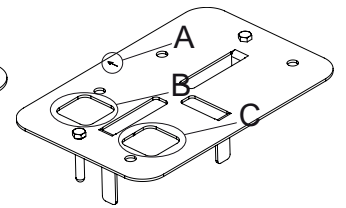


Fig. - Abb. - εικ. 2D

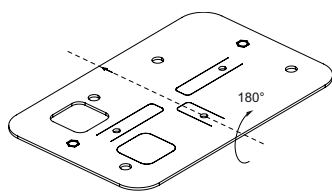


Fig. - Abb. - εικ. 3A

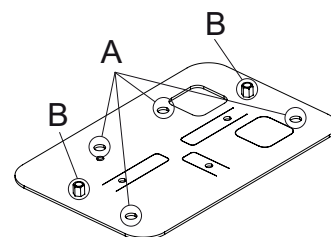


Fig. - Abb. - εικ. 3B